

## МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

# федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

### высшего образования

# «РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

#### Кафедра английского языка и литературы

### ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**На тему** «Особенности концептуализации театральной сферы в английской лингвокультуре»

Исполнитель	Племяшова Алёна Владимировна				
Руководитель	(фамилия, имя, отчество) уководитель <u>д. фил. н., доц. проф.</u>				
	(ученая степень, ученое звание)				
	Пименова Марина Владимировна				
	(фамилия, имя, отчество)				
«К защите допускаю» Заведующий кафедрой	Ologil				
к.ф.н., доцент					
(ученая степень, ученое звание)					
	Родичева Анна Анатольевна				
«6 » revoue 20lor.					

Санкт-Петербург

2		
6		1.
		1.1
)11	«theatre» (	1.2
«theatre» (		2.
«theatre» ( )19		2.1
«theatre» ( )22		2.2
«theatre» ( )25		2.3
«theatre» ( )30		2.4
«theatre» ( )37		2.5
44		
48		

**« «** «theatre»( )? «theatre» ( ). 1. «theatre» ( ); 2. «theatre» ( ); 3. «theatre» ( ); «theatre» ( ); 4. 5. «the atre» )

```
6.
                             «theatre» ( );
   7.
                           «theatre» ( ).
                «theatre» ( ).
                                        »,
    «
    ».
                                         [7], . .
       [13], . . [14], . . [15], . .
[21], . . [27] .;
                : . . [9, 10], . . [25]
                       «theatre» ( ),
                              «
                                     ».
          «
    »,
                                            »,
«
                          ».
```

[27]. **«** » [ ]. », **«** », **«** «theatre» ( 51

17 . 2020 , 15 , III

: « «theatre» ( )» III

« XXI »,

: «

theatre ».

1. 1.1

[32, .302]. [33, .129]. ( ») [9, c. 14]. », «

7

[4, c. 50.]

. . ,

« ». « »

.

. , ,

, [18, .4].

·

[10, c. 80].

. . «

· , ;

,

. \_

-

[8, c. 69].

,

**«** ». ), **« >>** (conceptus) (conceptum) ( ), [2, c. 18]. ( . . ), »), ), ), ). »; **«** ( ), **« >> ».** 

```
».
              ):
                                                                             );
(
                                     ) [6, c. 110].
                                                                                     ».
    , 3. .
      1)
      2)
                                                                     [5, c. 51].
      3)
                     «theatre» (
      1.2
                                                                  ».
                                                           «
```

, 11

**« >> «** » [ ]. », **«** », **>> «** [7, c. 384]. XVII

**«** 

```
».
                             - «
                                                                  XIX
                                                   ».
                   «theatre» (
theätral),
«theatre»
                          XIV
                                                                         (O.
Fr. theatre +- lat. theatrum), ,
              : . Theatron -
                                                        + -tron - "
                                                                          "),
theaomai -
                         theatron -
                                                                           ),
     ».
                             «theatre»
       ».
                                                 «
       » (
                                                      «
                                                                          »,
                                                                          ).
                                                            «theatre»
               «
                1570-
Teamp/Theatre
                               «theatre» (
                                 / theatre as an institution;
```

```
/ theater as a building or place for performances;
                                   / writing plays;
                                                    / performing plays;
                                                                    / theatre as an
entertainment;
                                 (a form of entertainment);
(amusement of spectators);
                                                     (dramatic
                                                                  literature),
                                                   the theatre of Shakespeare;
                                  (dramatic art as
                                                        a profession,
                                                                          dramatic
representation as a profession),
                                                  «theatre»
                      (spectators, the audience gathered in a building (place) to see
a performance),
                        (spectacle),
```

```
. . «open air place in ancient times for viewing
spectacles and plays» (
                             ), «play-house, theater; stage; spectators in a theater»
                                                  ), «building where plays are
                                       ), «place of action» (
shown» (
place for dramatic representations» (
                                                                               ),
«a place where public representations, chiefly dramatic or musical, are seen; any
place rising by steps like the seats of a theatre: a building adapted for scholastic
exercises,
            anatomical demonstrations»
              ), «a building or place with a stage where plays are performed»
(
                             : 407
                                                        271
tragedy king, cockney coster comedian, dame, drag artist, alternate, stooge),
```

[22, .138]. ( ), /theatre **>> >> «** 

), ) 1

,

, .

, [26, .49].

, ».

		2.					«th	eatre»
(	)							
	2.1			«th	eatre»	• ( )		
			_			: «		
	».				,	theatre	<b>;</b>	
		,						,
		-						
					thea	atre		•
	•		: (	)		«		,
	<b>».</b>			μ	(	) —	- «	,
	,	»;						
	•	«open air place in anc	ient times	for vie	ewing	spectacles	s and	plays»
(								
	);							
	•	• «play-house, theatre; stage; spectators in a theatre» (				- ,		
	;	; );						
	•	«building where plays a	re shown»	(	,			);
	•	«place of action»(		);				
	•	«a place for dramatic	representa	ations»(				
		);						

• «a place where public representations, chiefly dramatic or musical, are seen; any place rising by steps like the seats of a theatre: a building adapted for

```
scholastic exercises, anatomical demonstrations» (
              );
            «a building or place with a stage where plays are performed» (
                                                 );
            «writing plays» (
                                                  );
            «performing plays» (
                                                                      );
            «theatre as an entertainment» (
                       );
            «amusement of spectators» (
                             );
            «dramatic literature» (
                                                                 ),
                                                  the theatre of Shakespeare;
            «dramatic art as a profession, dramatic representation as a profession»
(
               ).
                        (a building, stage for the performance),
```

operating theatre (a room in a hospital where medical operations are done -**«** », **«** / a region in wartime. « region in wartime»

Theatre,

Theatre, («writing/performing place», «profession», «spectators»), ). ( [2, .93]. 2.2 «theatre» ( «theatre» ( [25, . 168].

	•	, Cambridge Dictionaries	Online, theatre:	
«a bui	ilding	with a stage where people go to watch plays» (	,	
			); «a room in	
a hoer	nital w	where doctors do operations» ( ).		
a nosp	jitai w	here doctors do operations// ( ).		
	•	Merriam Webster Online Dictionary	10 ,	
		:		
	1)	va building or area for dramatic performa	ncas» (	
	1)	«a building or area for dramatic performa	nces» (	
			);	
	2)	«a building or area for showing motion pic	etures» (	
		);		
	3)	«an outdoor structure for dramatic performance	ces or spectacles in	
	,		ees of spectacies in	
ancier	nt Gro	eece and Rome» (		
		);		
	4)	«a dramatic literature : PLAYS»	(	
		: );		
	5)	«dramatic representation as an art or pr	rofession: DRAMA»	
(	,			
(			<b>:</b> );	
	6)	«a place or sphere of enactment of usually signif	icant events or action	
the the	eater c	of public life» (		
		, );		
	7)	«a place rising by steps or gradations a wood	ly theater of stateliest	
	,			
view	— Jo	ohn Milton ,	<b>»</b>	
(		);		
	8)	«a room often with rising tiers of seats for assemb	blies» (as for lectures	
or surgical demonstrations):				
			١.	
		(	);	

	9)	« dramatic or theatrical	quality or effectiveness»	(
			);	
	10)	«entertainment in the fo	orm of a dramatic or diver	rting situation or
series	s of ev	ents their public feud ma	de for good theater» (	
			);	
	•	«Macmillan Dictionary	y»	:
	1.	«place for plays» (	);	
	2.	«performing plays» (	);	
	3.	«plays as art» (	);	
	4.	«room for operations» (		);
	5.	«area of fighting in wa	ar» (	
	).			
			,	
			theatre:	«a building with
a stag	ge whe	ere people go to watch play	ys» (	
		); «a place or	sphere of enactment of us	ually significant
event	s or a	action the theater of publi	c life» (	
			,	) –
			,	«theatre»
	<b>"</b> 2	room in a hospital where o	doctors do operations» (	) «area
of fic		in war» (	octors do operations//	) warea
01 118	giitiiig	in war» (		,
	•			
		<b>«</b>	»,	
				,

```
«professions in the theatre»
                                              ; « tor's profession»
                             ; «spectators»
       : 71
                                                                   Theatre, 40 -
                                                                               27
                     : 13 -
                                                                        ), 15 -
            (scene/stage, stagy, curtain, play, player, game, act, part, role, mask,
actor, player, footlights, lookers-on).
                                                            (play it cool, play
possum, play the environmentalist, race, nationalist card, play a practical joke on
somebody, play a malicious (mean, nasty) trick on somebody
                                                                  (
                                    .).
                                                                     theatre
      2.3
                                           «theatre» (
```

\_

, , , , , , ,

,

Theatre ,

·

•

• - ;

• - ;

• – ; •

• - ;

• - .

: - ( .) - ( .).

·

· • – ;

• - ;

• ;

• - ;

• - ;

• ;

- Tea p. - T p; );

,

("...to be inside a theatre rested her, nowhere was she so happy" [35, p. 224] — ... ), ("They braced her like a tonic. Life acquired significance. She was about to step from the world of make -believe into the world of reality". — ). ("Julia was thankful that it would soon be time to go down to the theatre and so put an end for a while to the misery of that long day" -). ("In ordinary life she tried to stifle a passion that she knew very well was ridiculous ... but when she came to this scene she let herself go. She gave free rein to her anguish... and the love she poured out on the man who was playing opposite to her was the love she still felt for Tom. The prospect of the empty life that confronted the woman was the prospect of her own empty life.... She felt she had never played so magnificently". -).

,

```
("Julia gave a beautiful performance of unaffected
modesty" [35, p.
                     292].
                          ),
                                         ("... she wondered whether she had
invented the aphorism or remembered it from some play she had once acted in"
[35, p. 145] — ...
                                                              ).
        (You don't exist, you are only the innumerable parts you've played. I've
often wondered if there was ever a you or if you were never anything more than a
vehicle for all these other people that you've pretended to be....
                                              C.
                                                                   (The buzz
of performance and applause at the achievement of something quite special. -
                                                                           ),
                                (Watching people smile in the audience at
something we have created. —
```

```
; Making them laugh and then cry. —
                                                                        (The
       ),
wonderful feeling of camaraderie that surrounds any production and being with
talented people. –
       ).
                                                    (The play was a failure
(turned out a frost) -
                                          ; I found it rather disappointing -
                                               «theatre» (
     2.4
«
                        >>
```

**«** », **«** », ( ). tamthîl, mathl, , âlam tamthîl, ), **«** » ( **>> « «** », « **>>** 

**>>** 

**«** 

», », **«** XVII ! **«** », . «myst ères», mistères ("I" "y"), ministerium, », – mystères (μ ), » (« **«** ), **«** 

·

, . . niru

nirukta.

, –

. « »,

,

**« « « >>** [3, c. 109]. **«** 

. (

· ,

, [2, c. 10].

,

, ,

.

IV [4, c. 42]. ( ).

```
«theatre» (
      2.5
                                            (
                                                                          ),
                             60-
                                     (explication du texte), .
                                                 «
                                                                     » [18 , . 283].
                       («
                                          »),
                                                                              ),
                                                                         »: (theatre)
                                                «
irony that occurs when the meaning of the situation is understood by the audience
but not by the characters in the play.
                            (
                                                       )
```

( ). : « » [8, .16]. : » [20, c. 348].

;

,

,

- ,

; - ,

,

,

,

,

,

[ 38 . 192].

« »: «It is a truth universally acknowledged, that a single man in possession of a good fortune,

must be in want of a wife.» [Austen, p. 3].

- , .

,

theatre, – theater. «to boo someone off the stage» ( ); ( boo XVIII «an antagonist»( ); « », « **».** 

!);

«to break a leg» ( ,

```
».
     «a curtain call» (
                                             );
(to call)
                                                   165
     «a death role» ( ,
                                                );
     «a dress rehearsal» (
                                             );
          «
     «a protagonist» (
                                  );
                                     agonists – «
     protos «
                             »,
     «a green room»(
                            );
«
                                            ).
     «limelight / the limelight» (
                                                         );
                     lime
```

<del>.</del> .

```
to be in the limelight (
                                                          ).
                                  «theater» (
                                                 ):
            «a drama queen» (
      Ah, don't be such a drama queen about anything happening in your life,
Alice. -
      «But when she does find me out, she makes no row at all» (
                                                                   ).
      «RANDALL. Correct! She does nothing but make scenes from morning till
night. You be careful, old chap. She will get you into trouble: that is, she would if
she really cared for you» (
      «HECTOR. Yes. And Lady Utterword told me she never made scenes. Well,
don't waste your jealousy on my moustache. Never waste jealousy on a real man: it
is the imaginary hero that supplants us all in the long run. Besides, jealousy does
not belong to your easy man-of-the-world pose, which you carry so well in other
```

. ,

respects.» (

.

).

, ,

,

2

«theatre»( ), ,

-

,

,

«theatre» ( ). **« ».** «theatre»( ), **«** 

), **«** (As the service progressed, so each candle was extinguished until one solitary candle, the sign of Christ, was left, a highly charged moment of pure theatre. -); (After its opening match, the theatre degenerated from high drama to farce. -(You can watch how to cook mushrooms and ); asparagus in the culinary theatre. -(The centre has also a lecture theatre ); and a lab. -); (In Britain surgeons and theatre staff rarely wear eye protection unless they wear glasses for their eyesight or are treating high risk patients. -(The theatre of war slowly became ) enlarged. – ).

); ); ( ); ). **«** », « ». **«** : « », « » ( », « ); « », « » ( ); », « » ( ); « **«** ). **« «** ( ). **«** 

« »

```
//
  1.
    / . . , 1999. - . 59 - 67.
  2.
     , . . Theatres in England . / . .
                                 . M.
  . ., 1988.- . 81.
  3.
                         . / . . //
.: , 1997. - . 267 - 279.
  4.
      , . .
      , 2005. - 569 c.
  5.
     , . .
      // ,
  6.
               . - : , 2002. - . 2. - . 25-34.
  7.
                   //
           . – ; , 2001. - . 49 - 54.
  8.
      9.
                  //
         . - 1973. - 1. - . 108-111.
                                  /
  10.
 . ; . . - : «
                                  »,
1999. - 780 .
```

```
11.
                                          //
  :
           . - 2001. - 1. - . 64 - 72.
  12.
           , . .
  :
                     . 2001. - 1. - . 64 - 72.
      . .//
  13.
            ./ ..
                    //
                                   . 2001. - 1.-
. 35-47.
  14.
                          //
      / . . , . . .
  : , 2005. - . 13 - 15.
                                 / . .
  15.
                                         //
                     : . . . . . . .
         : , 1996. - . 3 - 16.
      // —
  16.
  . ./ . . //- : ,2001. - .75 - 80.
  17.
       , . .
          . / . . , . . //
                   , 2001. . 75 - 80.
  18.
                                         . /
       , . .
      //
                     :
```

```
19.
                              . / . .
         , . . //
        . - , 1996.- . 90-93.
    20.
                       . / . .
                                   //
                          . .: , 1988. - . 141 - 172.
    21.
                                       . 2006. 6. . 284.
//
    22.
                               , 2000. -
                                       4. - . 39 - 45.
             23.
                                            : :
    , 2011. - 316 .
    24.
           ./ . .
                     //
              : , 2003.- . 19-24.
    25.
               ./ . .
                                  : , 2005. -
                            // —
 . 1. - . 15-19.
                                    . // .
    26.
   . .: - , 1996. - 256 .
    27.
             , . .
             . , 2001. - 191 .
    28.
                                              , 2015. - 366
             . . . . . <del>. -</del> :
    29.
                                               «
                                                     >>
              ./ . . //
```

- . 2005 // : http://drupal.psychosfera.ru , . . -
- . .
  - 30. , . , [ : , 2018. 413 .
- 31. Gibbs, R. Why many concepts are metaphorical? / Raymond Gibbs // Cognition, 1996. 62. P. 309 319.
- 32. Kristiansen Gitte. Cognitive Linguistics: Current Applications and Future Perspectives / edited by Gitte Kristiansen, Michel Achard, Rene Dirven. Mouton de Gruyter, 2006. 499 p.
- 33. Lakoff, G. The contemporary Theory of Metaphor . / G.Lakoff. -Cambridge University Press, 1993. P. 202 281.
- 34. Maugham W. S. Theatre: [A novel] / W. Somerset Maugham. London: Pan books Heinemann, 1978. 232.
- 35. Shaw B. Pygmalion; Heartbreak house: [Two plays] / G. Bernard Shaw; Oxford : Phoenix, 2001. 219 .
- 36. Sternina, M., Stemin, I. Russian and American Communicative behavior . / M.Sternina, I.Sternin. Voronezh: Istoki Publishing House, 2003. 94 p.
- 37. Stevenson, R.J. Language, thought and representation . / R.J.Stevenson. -N.Y., Brisbare; Toronto; Singapore : John Wiley and sons, 1993. 347 p.
  - 38. Tulviste, P. The Cultural-Historical Development of Verbal Thinking . / P.Tulviste. Nova Science Publisher, Inc., 1991. -208 p.
  - 39. Wilde O. The picture of Dorian Gray : [A novel] / Oscar Wilde . -; , 2002. 303 .
- 40. Wierzbicka, A. Semantics, Culture, and Cognition. Universal Human Concepts in Culture-Specific Configuration . / A.Wierzbicka. NY. Oxford: Oxford University Press, 1992. 487 p.
- 41. Wilson, E. The Theatre Experience / Edwin Wilson// . McGraw Hill Publishing Company, 2000. 506 p.

	42.	Wynne-Davies, M. The Bloomsbury Guide to English Literatur		
	. / M	. Wynne-DaviesN.Y.: Prentice I	Hall General Reference, 2000. 1066 p.	
		:		
	1.	-	( . A	
		): ., 1979544		
	2.	-	, 2001.	
412				
	3.	-	- ( .	
•		, ):	, 2004 767 .	
	4.	Cambridge Dictionary : [web-	] / Cambridge University Press. –	
	:	URL: https://dictiona	nry.cambridge.org/	
	5.	Chambers's etymological diction	onary of the English language. –	
Lor	ndon		:	
W.	& R. C	hambers, 1875. – 596 p.		
	6.	Collins Etymological Dictionar	ry Online. [	
UR	L: http:	//www.collinsdictionary.com/diction	onary/english	
	7.	Hoad T.F.The concise Oxforddi	ctionary of English etymology.	
Ox	ford: O	exford University Press, 2003 552	2 p.	
	8.	Klein E. A Comprehensive Ety	mological Dictionary of the English	
Lan	iguage.	– London : Elsevier Publishing Co	mpany, 1967. – 1176.	
	9.	Longman Dictionary of Engl	ish Language and Culture Text. /	
Lor	ngman (	Group UK Limited, 1992 1528 p		
	10.	Macmillan Dictionary : [web-	] / Macmillan Education Limited. –	
	:	. – URL: https://www.n	nacmillandictionary.com/	
	11.	Merriam-Webster Dictionary :	[web- ] / Merriam-Webster	
	:	. – URL: https://www.i	merriam-webster.com/	
	12.	Online Etymology Dictionary,	© 2001 Douglas Harper OED.	
Γ		]. — ::	http://www.etimologydictionary.htm.	

- 13. Oxford Advanced Learner's Dictionary : [web- ] / Oxford University Press. : . URL: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/
- 14. Oxford Dictionary of Modern Slang / ed. by J. Ayto, J. Simpson. Oxford : Oxford University Press, 2010. 432 p.
- 15. Partridge, Eric. A short etymological dictionary of modern English. London, 1978.
- 16. Walter W. Skeat An etymological dictionary of the English language.–London: Perigee, 1980. 674 p.
- 17. Webster's Third New International Dictionary of the English Language. Vol. 1-3. New York, 1993.